

AUTONOME PROVINZ BOZEN
Amt für Strassenbau Nord Ost 10.3

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Ufficio tecnico strade nord est 10.3

**PROTOKOLLNIEDERSCHRIFT DER ÖFFENTLICHEN SITZUNG FÜR DIE
ÖFFNUNG DER UMSCHLAGE DES TECHNISCHEN ANGEBOTS**

**VERBALE DELLA SEDUTA PUBBLICA PER L'APERTURA DELLE BU-
STE DELLE OFFERTE TECNICHE**

KODEX: "002/2012 - LS 128 Welschellen - 3. lotto"

CODICE GARA "002/2012 - LS 128 Welschellen - 3. lotto"

VERGABEVERFAHREN FÜR FOLGENDE ARBEITEN:
Ausbau und Begradigung der Landesstraße Nr. 128 Zwischenwasser-
Welschellen zwischen Km 0,040 – 3,700 ca.

GARA PER I SEGUENTI LAVORI:
Sistemazione e rettifica della strada provinciale n. 128 Longega –
Rina tra i km. 0,040 – 3,700 ca. III Lotto

Öffentliche Sitzung im Landhaus 10 (BZ), Zimmer 310, am 10/01/13 um
9:00 Uhr.

Seduta pubblica presso il palazzo provinciale n. 10 (BZ), stanza 310,
del 10/01/13 alle ore 9:00.

Die Aufgabe der Bewertungskommission, eingesetzt mit Schreiben vom
18/12/2012, Prot. Nr. 438-2012, werden von folgenden Mitgliedern wahr-
genommen:

Le funzioni della commissione di valutazione istituita con lettera d.d.
18/12/2012, Prot. Nr. 438-2012, sono esercitate dai seguenti membri:

Dr. Ing. Gustavo Mischi

Dr. Ing. Davide Maniezzo

Geom. Marco Pinzan

Folgende Firmen sind bei dieser Sitzung anwesend:

Le seguenti ditte sono presenti a questa seduta:

P.A.C. S.P.A.
DINAMIC S.R.L.

WIPTALER BAU A.G. in BG/ATI mit/con GEOBAU SRL, NIEDERWIESER BAU G.M.B.H., TECNICHE PERFORAZIONI SPECIALI S.R.L.
GOLLER BOEGL G.M.B.H. in BG/ATI mit/con ERDBAU S.R.L., GUFLENER BAU G.M.B.H.
ALPENBAU G.M.B.H. in BG/ATI mit/con HUEBER & FEICHTER G.M.B.H., TECNOPERFORAZIONI S.R.L

Der Präsident der Kommission übernimmt die Umschläge mit den technischen Angeboten der folgenden Firmen: Il presidente della commissione prende in consegna i plichi delle offerte tecniche delle seguenti ditte:

GRUPPO ADIGE BITUMI S.P.A.
CO.GE.PRI. S.R.L.
OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A.
P.A.C. S.P.A.
CARRON CAV. ANGELO S.P.A.
UNIROCK G.M.B.H.

WIPTALER BAU A.G. in BG/ATI mit/con GEOBAU SRL, NIEDERWIESER BAU G.M.B.H., TECNICHE PERFORAZIONI SPECIALI S.R.L.
GOLLER BOEGL G.M.B.H. in BG/ATI mit/con ERDBAU S.R.L., GUFLENER BAU G.M.B.H.
ALPENBAU G.M.B.H. in BG/ATI mit/con HUEBER & FEICHTER G.M.B.H., TECNOPERFORAZIONI S.R.L.
MU.BRE. COSTRUZIONI S.R.L. in BG/ATI mit/con VIPP LAVORI S.P.A.

Es wird festgestellt, dass die Unterlagen aller Firmen vollständig sind. Viene accertato che i documenti di tutte le ditte sono completi.

Die öffentliche Sitzung wird um 9:30 beendet.

La seduta pubblica termina alle ore 9:30.

BZ, 10/01/2013

Die Kommission / la commissione:

Dr. Ing. Gustav Mischler
Dr. Ing. Davide Maniezzo
Geom. Marco Pinzan



AUTONOME PROVINZ BOZEN
Amt für Strassenbau Nord Ost 10.3

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Ufficio tecnico strade nord est 10.3

KODEX: "002/2012 - LS 128 Welschellen - 3. lotto"

CODICE GARA "002/2012 - LS 128 Welschellen - 3. lotto"

VERGABEVERFAHREN FÜR FOLGENDE ARBEITEN:
Ausbau und Begradigung der Landesstraße Nr. 128 Zwischenwasser-
Welschellen zwischen Km 0,040 – 3,700 ca.

GARA PER I SEGUENTI LAVORI:
Sistemazione e retifica della strada provinciale n. 128 Longega –
Rina fra i km. 0,040 – 3,700 ca. III Lotto

PROTOKOLLNIEDERSCHRIFT Nr. 1
DER KOMMISSION FÜR DIE TECHNISCH-QUALITATIVE BEWERTUNG
DER ANGEBOTE

VERBALE N. 1
DELLA COMMISSIONE PER LA VALUTAZIONE TECNICO-
QUALITATIVA DELLE OFFERTE

Sitzung im Landhaus 10 (BZ), Zimmer 310, am 10/01/2013 um 9:30 Uhr.
Die Kommission ist vollzählig anwesend.

Seduta presso il palazzo provinciale 10, stanza 310, del 10/01/2013
alle ore 9:30
Sono presenti tutti i membri della commissione.

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Niederschrift erklären die Mitglie-
der der Kommission, dass keine Unvereinbarkeit mit den Bietern vorliegt.

I membri della commissione dichiarano, con la sottoscrizione del pre-
sente verbale, che non sussistono cause di incompatibilità con le ditte
offerenti.

Der Auftrag zur Durchführung der obgenannten Arbeiten wird jener Firma erteilt, die das wirtschaftlich günstigste Angebot auf Grund folgender Bewertungskriterien unterbreitet hat:

- | | |
|---|-----|
| 1. Preis | 35% |
| 2. Organigramm des Bieters: | 58% |
| • Baustellenleiter | 16% |
| • Baustellensassistent | 16% |
| • Sicherheitsverantwortlicher | 6% |
| • Verantwortlicher für die Abrechnung | 6% |
| • Statiker | 10% |
| • Topograph-Topograph zur Absteckung | 4% |
| 3. Vorschlag für die Organisation und die Abwicklung der Arbeiten: | 5% |
| • Zeitplan | 3% |
| • Bericht | 1% |
| • Lagepläne | 1% |
| 4. Form, inhaltliche Vollständigkeit und Übersichtlichkeit der vorgelegten Unterlagen zur technischen Bewertung | 2% |

Il lavoro in oggetto verrà affidato alla ditta che presenterà l'offerta economicamente più vantaggiosa determinata in base ai seguenti criteri:

- | | |
|--|------|
| 1. Prezzo | 35 % |
| 2. Organigramma d'impresa: | 58 % |
| • direttore di cantiere, | 16 % |
| • assistente di cantiere | 16 % |
| • responsabile per la sicurezza | 6 % |
| • responsabile per la contabilità | 6 % |
| • statico | 10% |
| • topografo - tracciatore | 4% |
| 3. Proposta per l'organizzazione e lo svolgimento dei lavori: | 5% |
| • Programma lavori | 3% |
| • Relazione | 1% |
| • Planimetrie | 1% |
| 4. Forma, completezza del contenuto e chiarezza della documentazione presentata per la valutazione tecnica | 2% |

Folgende Vorgangsweise wird festgelegt:

Viene definita la seguente procedura:

1. Festlegung der Modalitäten für die Bewertung und die Punktezuweisung (Benotungssystem),
2. die von den Bietern nach Maßgabe der Ausschreibung und des Projekts vorgelegten Unterlagen überprüfen und vergleichen;
3. die Punkte für die qualitativen Bewertungskriterien werden als Mittel der von den einzelnen Mitgliedern nach eigenem Ermessen zugeordneten Koeffizienten von null bis eins ermittelt, anschließend werden diese Koeffizienten mit dem jeweiligen Gewicht multipliziert;
4. Rückgabe der technischen Unterlagen und der Ergebnisprotokolle an die Wettbewerbsbehörde.

1. Festlegung der Modalitäten für die Bewertung

Organigramm (58 %):

Baustellenleiter	(16 %)
Baustellenassistent	(16 %)
Sicherheitsverantwortliche	(6 %)
Verantwortlicher für die Abrechnung,	(6 %)
Statiker	(10%)
Topograph – Topograph zur Absteckung	(4%)

Es wird der Arbeitserfahrung mehr Gewicht als den Studientiteln oder den Fortbildungskursen zugewiesen.

Vorschlag für die Organisation u. die Abwicklung der Arbeiten (5%):

Terminplan der Arbeiten	(3%)
Bericht	(1%)
Pläne	(1%)

Form, inhaltliche Vollständigkeit und Übersichtlichkeit der abgegebenen Dokumentation für die technische Bewertung (2 %):

1. Definizione delle modalità di valutazione e di attribuzione dei punteggi (sistema di votazione);
2. alla valutazione della documentazione presentata dai concorrenti sulla base di quanto richiesto negli atti di gara e nei documenti di progetto;
3. i coefficienti sono determinati, per quanto riguarda gli elementi di valutazione di natura qualitativa attraverso la media degli stessi, variabili tra zero ed uno, attribuiti discrezionalmente dai singoli commissari. Si procede poi a moltiplicare detti coefficienti per il relativo peso.
4. Restituzione della documentazione tecnica e consegna dei verbali con l'esito della valutazione all'autorità di gara.

1. Definizione delle modalità di valutazione

Organigramma (58 %):

direttore di cantiere	(16 %)
assistente di cantiere	(16 %)
responsabile per la sicurezza	(6 %)
responsabile per la contabilità	(6 %)
statico	(10%)
topografo – tracciatore	(4%)

Verrà dato maggiore peso all'esperienza professionale rispetto ai titoli di studio o a corsi di aggiornamento.

Proposta per l'organizzazione e lo svolgimento dei lavori (5%):

Programma lavori	(3%)
Relazione	(1%)
Planimetrie	(1%)

Forma, completezza del contenuto e chiarezza della documentazione presentata per la valutazione tecnica (2 %):

Es folgt eine erste Überprüfung der technischen Unterlagen.

Segue un primo esame della documentazione tecnica.

Die Kommission hat die Vorprüfung der Unterlagen durchgeführt und eine entsprechende Vergleichstabelle, ohne Punktezuweisung, erstellt.

La commissione ha provveduto alla verifica della documentazione, con redazione di una tabella comparativa, senza attribuzione di punteggi.

Die Sitzung wird um 12:30 Uhr beendet (die Unterlagen werden im Landhaus 2, Zimmer 216 aufbewahrt)

La seduta termina alle ore 12:30 (i plichi vengono conservati nel palazzo 2, stanza 216)

BZ, 10/01/2013

Die Kommission / la commissione:

Dr. Ing. Gustav Mischel

Dr. Ing. Davide Maniezzo

Geom. Marco Pinzan



AUTONOME PROVINZ BOZEN
Amt für Strassenbau Nord Ost 10.3

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Ufficio tecnico strade nord est 10.3

KODEX: "002/2012 - LS 128 Welschellen - 3. lotto"

CODICE GARA "002/2012 - LS 128 Welschellen - 3. lotto"

**VERGABEVERFAHREN FÜR FOLGENDE ARBEITEN:
Ausbau und Begradigung der Landesstraße Nr. 128 Zwischenwasser-
Welschellen zwischen Km 0,040 – 3,700 ca.**

**GARA PER I SEGUENTI LAVORI:
Sistemazione e rettifica della strada provinciale n. 128 Longega –
Rina fra i km. 0,040 – 3,700 ca. III Lotto**

PROTOKOLLNIEDERSCHRIFT N. 2

VERBALE N. 2

**DER KOMMISSION FÜR DIE TECHNISCH-QUALITATIVE BEWERTUNG
DER ANGEBOTE**

**DELLA COMMISSIONE PER LA VALUTAZIONE TECNICO-
QUALITATIVA DELLE OFFERTE**

Sitzung im Landhaus 2 (BZ), Zimmer 205, am 14/01/2013 um 8:00 Uhr.

Seduta presso il palazzo provinciale 2, stanza 205, del 14/01/2013 alle

Die Kommission ist vollzählig anwesend.

Sono presenti tutti i membri della commissione.

Es wird zur technischen Bewertung ohne Punktezuweisung geschritten.

Si procede alla valutazione tecnica qualitativa senza attribuzione dei punteggi.

Die Sitzung wird um 12:30 Uhr beendet (die Unterlagen werden im Landhaus 2, Zimmer 2016 aufbewahrt)

La seduta termina alle ore 12:30 (i plichi vengono conservati nel palazzo 2, stanza 216)

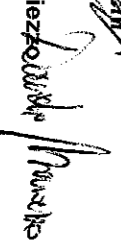
BZ, 14/01/2013

Die Kommission / la commissione:

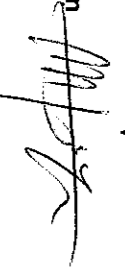
Dr. Ing. Gustav Mises



Dr. Ing. Davide Maniezzi



Geom. Marco Pinzan



AUTONOME PROVINZ BOZEN
Amt für Strassenbau Nord Ost 10.3

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Ufficio tecnico strade nord est 10.3

KODEX: "002/2012 - LS 128 Welschellen - 3. lotto"

CODICE GARA "002/2012 - LS 128 Welschellen - 3. lotto"

VERGABEVERFAHREN FÜR FOLGENDE ARBEITEN:
Ausbau und Begradigung der Landesstraße Nr. 128 Zwischenwasser-
Welschellen zwischen Km 0,040 – 3,700 ca.

GARA PER I SEGUENTI LAVORI:
Sistemazione e rettificazione della strada provinciale n. 128 Longega –
Rina tra i km. 0,040 – 3,700 ca. III Lotto

PROTOKOLLNIEDERSCHRIFT Nr. 3
DER KOMMISSION FÜR DIE TECHNISCH-QUALITATIVE BEWERTUNG
DER ANGEBOTE

VERBALE N. 3
DELLA COMMISSIONE PER LA VALUTAZIONE TECNICO-
QUALITATIVA DELLE OFFERTE

Sitzung im Landhaus 2 (BZ), Zimmer 205, am 21/01/2013 um 8:00 Uhr.

Seduta presso il palazzo provinciale 2, stanza 205, del 21/01/2013 alle

Die Kommission ist vollzählig anwesend.

ore 8:00
Sono presenti tutti i membri della commissione.

Bewertung der Angebote und Zuweisung der Punkte

Valutazione tecnico-qualitativa ed attribuzione dei punteggi

Die technischen Bewertung wird fortgesetzt.

Prosegue la valutazione tecnico-qualitativa.

Es folgt die Zuweisung der Punkte aufgrund festgelegten Benennungssystems. Si passa all'attribuzione dei punteggi in base al sistema di votazione stabilito.

Die Punktebewertung für die einzelnen Positionen ist in der beiliegenden Tabelle (Anhang „A“) angeführt und bildet integrierenden Bestandteil dieses Protokolls. La valutazione e l'attribuzione dei punteggi sono riportati nella tabella allegata (v.si allegato "A") che forma parte integrante del presente verbale di protocollo.

Mit Stimmeneinhelligkeit und in Anwesenheit aller Mitglieder der Kommission wird die Punktezuweisung genehmigt, die hier zusammenfassend widergegeben wird: Ad unanimità ed in presenza di tutti i membri della commissione si delibera l'attribuzione dei punteggi che sono riportati nel riepilogo sottostante:

ZUSAMMENFASSUNG RIEPILOGO		Zusammenfassung der Punkte für die technisch-qualitative Bewertung Riepilogo dei punteggi attribuiti nella valutazione tecnico-qualitativa			SUMME TOTALE
Bieter - offerente	Organigramm des Unternehmens Organigramma d'impresa max. = 58	Vorschlag für die Organisation und die Abwicklung der Arbeiten Proposta per l'organizzazione e lo svolgimento dei lavori max. = 5	Form, inhaltliche Vollständigkeit und Übersichtlichkeit der abgegebenen Dokumentation für die technische Bewertung Forma, completezza del contenuto e chiarezza della docu- mentazione presentata per la valutazione tecnica max. = 2		
GRUPPO ADIGE BITUMI S.P.A.	35	3	1,5		39,50
CO.GE.PRI. S.R.L.	33	2,5	1,5		37,00
OBERSOLTER CAV. PIETRO S.P.A.	60	4,25	1,5		55,75
P.A.C. S.P.A.	51	4,75	1,5		57,25
CARRON CAV. ANGELO S.P.A.	37	2,75	1,5		41,25
UNIROCK G.M.B.H.	36	2,50	1,5		40,00
DINAMIC S.R.L.	29	2,75	1,5		33,25
WIPTALER BAU A.G. in BG/ATI mit/con GEOBAU SRL NIEDERWIESER BAU G.M.B.H. TECHNISCHE PERFORAZIONI SPECIALI S.R.L.	46	4,5	2		52,50
GOLLER BOEGL G.M.B.H. in BG/ATI mit/con ERDBAU S.R.L.	36	2,75	1		39,75
ALPENBAU G.M.B.H. in BG/ATI mit/con HUEBER & FEICHTER G.M.B.H. TECHNOERFORAZIONI S.R.L.	33	3,25	1,50		37,75
MJ.BRE. COSTRUZIONI S.R.L. in BG/ATI mit/con VI.PP LAVORI S.P.A.	35	1,25	1,5		37,75

Die Sitzung wird um 12:30 Uhr beendet.

BZ, 21/01/2013

La seduta termina alle ore 12:30

Die Kommission / la commissione:

Dr. Ing. Gustav Missler 

Dr. Ing. Davide Mantello 

Geom. Marco Pinzan 

ANLAGE A - ALLEGATO A:
Bewertungstabellen und Punktezuweisung – Tabella di valutazione ed attribuzione dei punteggi